

Ecole Francaise du Samedi / French Saturday School

Adresse postale / address mail:

FSS
PO BOX 573
SUCCASUNNA, NJ 07876

Adresse pour les classes / Address for classes:

29 Hillview Ave
Morris Plains, NJ

Informations contacts /contact info:

French Saturday School
862-266-9716
info@ecolefrancaisedusamedi.org
thelanguageacademynj@gmail.com
Site internet /website: thelanguageacademynj.org
[Facebook.com/frenchsaturdayschool](https://www.facebook.com/frenchsaturdayschool)

Règlement intérieur / School policy

Admission:

L'Ecole Francasie du Samedi / French Saturday School est ouverte à tout enfant francophone ou francophile sans distinction de couleur, race, croyance, origine nationale ou ethnique. The French Saturday School is open to any francophone or francophile child without distinction of color, race, creed, national or ethnic origin.

Santé /sécurité: Health /security

- Les parents / adultes ou non étudiants, ne sont pas admis dans le bâtiment.
- Ne sont pas admis également: bonbons durs, chewing-gums, tongs ou chaussures non fermées.

Les enfants qui sont malades, ont le nez qui coule ou toussent, ne sont pas admis à venir en classe. Les parents seront appelés pour venir chercher leur enfant. Vous pouvez toujours rattrapper la classe en semaine.

Parents /adults or non-students are not allowed in the building. Also not allowed: hard candy, chewing gum, flip-flops or un closed shoes. Children who are sick, have a runny nose or have a cough are not allowed to come to class, Parents will be called to pick up their child. You can always make up the class during the next week.

Inscriptions /programme - Registration / program:

Les inscriptions pour l'année scolaire suivante, commencent dès le mois de février. Les programmes suivent ceux de l'éducation nationale, et reposent sur l'acquisition des fondamentaux requis pour chaque niveau de classe.

Registration for the following school year begins in February.

The programs follow those of the national education system, and are based on the acquisition of the fundamentals required for each grade level.

Frais de scolarité:

Un chèque non remboursable de \$250 sera demandé à l'inscription.

Cette somme sera déduite des frais de scolarité.

Ce droit d'inscription assure une place à l'enfant inscrit, pour l'année scolaire (34 classes de septembre à juin)

La totalité des frais d'inscription sera demandée au plus tard le 15 septembre.

Cependant, un paiement mensuel pourra être accordé, et débutera le 1er août de chaque année scolaire qui suit.

A non-refundable check for \$ 250 will be requested upon registration.

This amount will be deducted from the tuition fees.

This registration fee ensures a place for the registered child for the school year (34 classes from September to June)

The full registration fee will be requested no later than September 15th.

However, a monthly payment may be granted, and will begin on August 1 of each following school year.

Les frais de scolarité sont dus pour l'année entière. Pas d'inscription à la carte, ou cours d'essai. Une fois l'année scolaire commencée, la totalité des frais de scolarité est due.

Aucun remboursement ne sera effectué, quelle que soit la raison du départ de l'étudiant en cours d'année (maladie, déménagement...)

En cas de paiement mensuel, accordé exceptionnellement par l'administration de l'école, toute année commencée est due.

EXCEPTION:

En cas d'inscription en cours d'année, les frais de scolarité sont calculés au prorata.

Les frais d'enregistrement, eux, restent les mêmes: \$200.

Tuition fees are due for the entire year. No subscription "A la carte", or trial class. Once the school year has started, the full tuition fees are due.

No reimbursement will be made, regardless of the reason for the student's departure during the year (illness, moving, etc.)

In the event of monthly payment, granted exceptionally by the school administration, any year started is due.

EXCEPTION:

In case of registration during the year, the tuition fees are calculated on a pro rata basis.

Registration fees remain the same: \$ 200.

Intempéries ou catastrophes naturelles (Covid ou autres...):

En cas de neige ou intempérie:

Les cours seront remplacés et reportés en juin ou en semaine.

En cas d'impossibilité sanitaire (Covid...)

Les cours collectifs seront remplacés par 1 heure de cours privé, sur Zoom, Facetime ou autre (élémentaires) et 2 fois 20 minutes par semaine pour les maternelles.

In the event of snow or bad weather:

Classes will be replaced and postponed to June or weekdays.

In the event of a sanitary impossibility (Covid, etc.)

Group lessons will be replaced by 1 hour of private lessons, on Zoom, Facetime or other (elementary) and 2 times 20 minutes per week for kindergartens.

Absences /devoirs: Missing classes / homework

Les absences ne sont pas remboursées.

Mais l'étudiant peut venir en semaine pour remplacer la classe manquée. (Se renseigner des possibilités)

Les retards perturbent la classe, merci de les éviter au maximum.

Devoirs:

L'école organise des devoirs, à rendre la classe suivante. Ils sont imprimés et donnés à l'enfant à chaque classe. Ils devront être faits un peu chaque jour, pour assurer une bonne assimilation des notions.

Absences are not reimbursed.

But the student can come during the week to replace the missed class. (Inquire about the possibilities)

Delays disturb the class, please avoid them as much as possible.

Homework:

The school organizes homework, to make the next class. They are printed and given to the child at each class. They should be done a little each day, to ensure a good assimilation of the concepts.